

Il segreto del Bosco Vecchio By Dino Buzzati Вълшебното при Дино Будзати обвързва делничното.

Dino Buzzati Traverso (1906 – 1972) è stato uno scrittore giornalista pittore drammaturgo librettista scenografo costumista e poeta italiano. Bosco Vecchio - scrive Claudio Toscani nella sua introduzione a questo volume - è un mito: è la foresta sacra dove affondano le loro radici l'infanzia dello scrittore e quella dell'umanità dimensione incontaminata che simbolizza la vita come forza gioiosa e gratuita disinteressata ed eterna. Bosco Vecchio è abitato da un popolo di geni custodi degli alberi titolari della magica possibilità di trasformarsi a piacere in animali o in uomini nonché di uscire dai loro domestici tronchi per vivere una vita del tutto uguale alla nostra. Un fantastico questo di Buzzati che ci fa credere nell'incredibile perché i suoi segreti le sue magiche coincidenze le sue rivelanti metamorfosi i suoi suscitanti sortilegi sono un inverosimile che ci aiuta ad esaurire il verosimile. hayatta pek az şeyin gerçekten gizemli olduğunu ve bugün hala tıpkı çocukların kırlarda oynadıkları oyunlar gibi bazı şeylerin sır perdesini aralamanın ne kadar zor olduğunu bilmeyen yoktur. Tu domani sarai molto più forte domani comincerà per te una nuova vita ma non capirai più molte cose: non li capirai più quando parlano gli alberi né gli uccelli né i fiumi né i venti. Devi sapere caro Benvenuto che un giorno non sentiremo più la brezza del vento carezzare le dolci fronde degli alberi; né proveremo piacere nel naufragare tra i pensieri mentre il cinguettio degli uccelli adorna di spensieratezza il nostro passaggio. Dino Buzzati Виждала съм много издания на Тайната (отидох в залата на XX век в Националната библиотека в Рим за да гая страниците с лични посвещения писани собственоръчно от Будзати за приятели) но нашето е най-хубаво. Не просто най-красиво – илюстрациите подсилват вече заложеното вътре до степен то да стане по-властно по-многопластово по-дълговечно. Любим момент на „Ето затова чета книги и гледам филми!“ – когато един герой избира да е добър вместо да му е добре и то с цената на всичко. Dino Buzzati Il segreto del bosco vecchio pubblicato per la prima volta nel 1935 è un racconto surreale in cui i particolari fantastici convivono con la quotidianità delle azioni dei vari personaggi. Gli uccelli parlano gli alberi sono le dimore dei geni i venti discutono e hanno comportamenti umani gli animali rispecchiano in qualche modo alcuni difetti delle persone le ombre se in disaccordo con le persone se ne distaccano e se ne vanno irritate. La morale del racconto nemmeno troppo velata sta nella frase che il vento Matteo dice al nipote del colonnello prima di morire: Tu domani sarai molto più forte domani comincerà per te una nuova vita ma non capirai più molte cose: non li capirai più quando parlano gli alberi né gli uccelli né i fiumi né i venti. Dino Buzzati Tu finirai di essere bambino Per fantastica coincidenza mi sono trovata in un bosco in un pomeriggio di vento appena finito di leggere questa bella favola di Buzzati. Infatti c'è una notte in cui finirai di essere bambino e allora non capirai più molte cose; non li capirai più quando parlano gli alberi né gli uccelli né i fiumi né i venti. С тази приказка за горски духове вековни дървета ветрове разбойници един сърдит полковник с каменно сърце и едно малко момче. Изправянето пред конфликта бил той личен или обществен (убийство от завист или изсичането на вековна гора?) е първата крачка към решаването му. Въпреки недостатъците на някои от героите си той не ги осъжда (птичният съд е отделна работа) показва ги пълнокръвни и истински през цялото им дълго лутане към истинската им същност. Препоръчвам „Тайната на Старата гора“ защото е история която носи непреходните истини за човешкият живот безсилен пред времето за всяко зло винаги има наказание а прошката – пред самите нас и пред близките – е най-ценното което можем да си подарим. И още защото природата е необятна сила която не трябва да изоставяме била е тук много преди нас и редно да остане и след нашето мимолетно съществуване. "Çiğ haberini alınca 'donup kalma' vurgusu orijinal metinde var midir yoksa çevirmen Yelda Gürlek'in bir dokunuşu mudur bilmiyorum sadece masalın güzelliğinin parlayan bir detayı olarak işaret etmek istedim.

писането на Будзати е достатъчна предпоставка да се насладите на книгата: Много ми напомни за „Татарската пустиня“ и вътрешните дилеми в човешката душа. Големите

екзистенциални теми са събрани с библейският мотив за престъплението и наказанието. Dino Buzzati Traverso was an Italian novelist short story writer painter and poet as well as a journalist for Corriere della Sera. His worldwide fame is mostly due to his novel *Il deserto dei Tartari* translated into English as *The Tartar Steppe*. *Il segreto del Bosco Vecchio* Yazarın ikinci benim yazardan okuduğum ilk kitap. Birçok yerde bu kitabının diğer kitaplarından daha farklı olduğuna dair yorumlar okudum, Ancak kıyaslama şansım olmamakla birlikte çok pastoral bir anlatımı olduğunu düşünüyorum: Fantastik ile gerçek bence çok özgün bir şekilde birleşmiş. Biraz donuk boşluklu bilinmez ama kuralcı biraz hüznünlü biraz pastoral: Dino Buzzati *Custode del domani* A una certa età tutti voi uomini cambiate, *Del resto questa forse è la notte famosa in cui tu finirai di esser bambino*, *Di questa notte i più non si accorgono non sospettano nemmeno che esista eppure è una netta barriera che si chiude d'improvviso: Non ha il salato sapore delle lacrime l'abbandono del nostro bosco vecchio: silenzio e indifferenza faranno breccia e da lì mai più saran stanati: Sono destinato alla Fortezza Bastiani che del mio arrivo fa trepidante l'attesa, Gravidia di effimere promesse; premurosa nel covare i sogni sempre a domani saranno rimandati sempre un altro giorno ancora sempre più in là. Arriverà il giorno in cui cesserà la meraviglia e dimenticherai tutto quello che eri:* Много съм щастлива когато нещата се правят с чувство, Любим момент на екзистенциално настръхване - когато сянката напуска стопанина си. Любим момент на вихър във въображението - когато ветровете се пердашат с облаци. I due protagonisti del libro sono il colonnello Sebastiano Procolo un militare tutto d'un pezzo e il vento Matteo la cui storia corre parallela, Entrambi sono destinati a terminare scomparendo il loro cammino di formazione; ed entrambi durante lo svolgimento della storia si evolvono maturando e cambiando prospettive: Fin che si è piccoli non ci sono attenzioni che bastino; quando poi si è diventati grandi si è faticato e si è stanchi non c'è un cane che ci guardi, Dino Buzzati è bravissimo il romanzo in cui il tempo sembra essere fisso scorre velocemente in modo semplice diretto fantasioso ed è ricco di considerazioni di fondo sull'esistenza umana: Il tempo era passato anche sopra di loro e non se n'erano affatto accorti, A quell'età si guarda avanti non si pensa a quello che è stato: Ridevano spensieratamente come se nulla fosse successo come se tutto un mondo non si fosse chiuso dietro a loro. Solo guardando le cose con gli occhi puri e innocenti dei bambini possiamo entusiasmarci davanti alle cose belle e semplici del mondo senza inaridirci. Mi sono fermata ad ascoltare facendo silenzio dei rumori estranei: Soffiando in mezzo ai boschi qua più forte là più adagio il vento si divertiva a suonare; allora si udivano venir fuori dalla foresta lunghe canzoni simili ad inni sacri: E ho cercato tra i tronchi la presenza dei geni e ho provato a sentire il canto degli uccelli le voci degli animali, è stato un attimo un momento di unisono di sincronia di suoni e di pensieri, Dino Buzzati



Qualcuno lo classifica riduttivamente tra i libri della 'narrativa per ragazzi'. Le atmosfere e la carica di umanità di alcuni personaggi sono straordinari. Se avete marciato nella foresta di Fangorn insieme agli Ent e Barbalbero allora questo libro vi rapirà, Dino Buzzati Quando si smette davvero di essere bambini? Quando il mondo si sveste della sua magia per diventare solo un luogo freddo razionale quantificabile, Quando smettiamo di poterci considerare esseri umani? Nelle stesse circostanze: Perché non esiste un tempo limite per includere in noi lo spirito della vita e vederci parte non privilegiata del tutto, Perché sta a noi scegliere di mantenere nel cuore la sola scintilla che

potrebbe mostrarci la vita migliore di quanto crediamo sia. Le voci fatate del Bosco Vecchio sembrano sussurrare questo piccolo segreto a chiunque si accosti ma pochi sembrano saper ascoltare e condiscendervi, Dino Buzzati Дино Будзати ще си остане сред най-любимите ми автори <3 , Все още имате няколко дни до края на година за да я изпратите подобаващо: Ако не ви спечели приказният мотив лошото самотното и го превръща в препятствие което трябва да бъде превъзможнато: И въпреки че доброто триумфира както повелява приказната традиция изкуплението идва не и без определени жертви. Повярвайте все пак е красива приказка разказана по неповторим майсторски начин. Будзати си играе с образите на хора и горски същества за да убеди въображението че са истински: Вдъхва им живот и разум а някои и разговорливост в повече. Dino Buzzati Siz insanlar belli bir yaşa geldiğinizde değişiyorsunuz. Но разказано с финес и простота. (Hafızam beni yanıltmıyorsa). Yazıldığı dönemin ruhunu da oldukça yansıtıyor. Sanırım kitaptan benim alabildiğim tatlar bunlar. Non rimane più niente di quello che eravate da piccoli. Diventate irriconoscibili. Anche tu colonnello un giorno dovevi esser diverso. Non so se qualcuno te l'ha detto. Sì può darsi che sia la tua volta. E poi tutto sarà finito. Che quel giorno arrivi il più tardi possibile. А тази книга обичам от сърце. Poveretti anche loro non ne avevano colpa. Avevano finito di essere bambini non se l'immaginavano neppure. rideresti anzi di queste cose. Mi sembrava di sentire un musicista sommo. solo un attimo. prima che gli adulti intorno mi risvegliassero. Perché verrà un giorno non so quando .tu verrai nel bosco ma non sarà più la stessa cosa. Lo ritengo uno dei più bei libri di Buzzati. Dino Buzzati Buzatti'den güzeller güzeli bir masal. "Kısa bir süre sonra rüzgar 'bir çığ düşmüş.' diyebildi 'Ve o da altında kalmış.' Albay olduğu yerde donup kalmıştı. Çocukluğunuzdaki hiçbir şey aynı kalmıyor. Tanınmaz oluyorsunuz. Dino Buzzati.